

# もりおか

MORIOKA INTERNATIONAL RELATIONS ASSOCIATION

発行

公益財団法人盛岡国際交流協会

〒020-8530岩手県盛岡市内丸12番2号 盛岡市役所本庁舎1階

TEL 019-626-7524 FAX 019-622-6211

URL <http://www.mira-morioka.com/>

E-mail [info@mira-morioka.com](mailto:info@mira-morioka.com)



姉妹都市提携30周年 MORIOKA × VICTORIA

盛岡・ビクトリア友好協会が寄贈した「友情の鐘」の前で握手をする谷藤盛岡市長とヘルプスビクトリア市長（上）  
ビクトリアディパレードで沿道のビクトリア市民に笑顔で手を振る市民訪問団（下）

5月16日から21日まで、姉妹都市提携30周年記念市民訪問団（約60人）がビクトリア市を訪問し、姉妹都市交流を深めてきました。

一行は、ビクトリア市のお祭り「ビクトリアディパレード」に参加。ビクトリア市の有志の方とさんさ踊りを沿道の皆さんに披露しました。また訪問団に同行した歌手の臼澤みさきさ

んが交流会などでミニコンサートを行い、震災への支援の感謝の気持ちを伝えるとともに、ビクトリア市民に素晴らしい歌声を届けました。

盛岡・ビクトリア友好協会の会長田口良一さんと理事坂下陽市さんらがビクトリア市に寄贈した「友情の鐘」のセレモニーも訪問中に行われました。

<目次>	●姉妹都市30周年訪問・・・1ページ	●事業報告	・・・2ページ	●協会からのお知らせ	・・・4ページ
	●PICK UP!	・・・2ページ	●JICA活動報告	・・・3ページ	



## ビクトリア関連写真を募集します！



盛岡市・ビクトリア市姉妹都市提携30周年記念事業実行委員会（事務局：当協会内）は、ビクトリア市に関連する写真を募集します。

写真は、ビクトリア市民との交流やビクトリア市の風景のほか盛岡市で感じるビクトリアなど、ビクトリア市に関連したものであればOK！撮影場所は、ビクトリア市・盛岡市どちらでも構いません。

応募いただいた写真の中から選考した写真を、姉妹都市30周年記念行事会場に展示します。詳しい展示場所につきましては、後日、当協会のホームページでお知らせします。

皆様からのお申し込みをお待ちしております！

### 【募集期間】

2015年8月3日（月）～8月17日（月）必着

### 【申し込み】

プリント写真または写真データ・住所・氏名・年齢・電話番号を当協会まで、メールまたは郵送、持参で提出ください。持参の場合の受付時間は、平日8時30分～17時30分です。メールまたは郵送の場合は、当機関紙タイトル記載の住所・アドレスまでお送りください。

### 【その他】

詳しくは協会ホームページをご覧ください。



## 平成27年度賛助会員募集中☆

当協会は、協会の目的や活動に賛同していただける賛助会員を募集しています。

幅広い国際交流事業を展開していくため、多くの皆様のご協力をお待ちしております。

【特典】講座などへの先行申し込み・参加費の割引、機関紙の送付

【年会費/口】（4月～翌年3月）

個人会員1000円 団体会員10000円

## ◆ 中学生による国際交流コンテスト ◆ スピーチコンテストを開催します

- ◆ 「中学生による国際交流コンテスト」の第一次審査を通過した中学生による、第二次審査の「スピーチコンテスト」を開催します。
- ◆ 中学生の国際交流に対する熱い思いを聞いてみませんか？入場料・申し込みは不要です。
- ◆ ※定員になり次第、入場を制限します。
- ◆ 日時：2015年8月29日（土）13：00～
- ◆ 場所：プラザおでっ 大会議室

**編集後記** 今年はビクトリアと姉妹都市を提携してから30周年。9月～11月にアイスホッケーシニアチームとカーリングチームが来盛し交流試合を行う予定です！そのほかにデパートやホテルとタイアップした企画も計画中☆（にゃーご）



## PICK UP! ~MORIOKAの外国人~

盛岡に住んでいる・働いている外国人の皆さんを紹介しているコーナー。今回はインドネシア・バリ島のマッサージ店を運営しているインドネシア人のアユ・イスカダル・阿部さんです。



### ■盛岡に来て何年になりますか？

16、7年になります。結婚を機に盛岡に来ました。

### ■盛岡の好きなのところは？

全部好きです。自然もたくさんで水も食べ物もおいしい。あとは人がすごく温かい！盛岡の人は裏がないと思います。

### ■休日の出没ポイントは？

毎週日曜日、青山の朝市に夫がコーヒー豆を出しているのので、手伝っています。前までは看板娘でした（笑）



### ■お店の名前はどんな意味がありますか？

「ラトゥ アユ」は、インドネシア語で「美の女王」という意味です。

### ■おすすめのメニューはありますか？

バリ島の伝統的民間療法のバリニーズマッサージではフルボディA（約85分・5980円）、リラクゼーションメニューでは、全身バランスの60分コース（3000円）がおすすめです。バリニーズマッサージのフェイシャル（約30分・3600円）も人気なんですよ！

### ■ラトゥアユのアピールポイントは？

バリ島の伝統的なマッサージをインドネシア人が行っているのので、本場の質のよいマッサージを提供します。



### ■いつも明るく元気なアユさんですが、元気の源はなんですか？

家族、周りのみなさん、そして

神様です。努力している人がいるから私も頑張ろうと思います。

あとはお客様が「疲れがとれたよ」と言ってくださると、自分の疲れも吹っ飛びます！

### ■最後に、盛岡の皆さんに一言！

ぜひバリのマッサージで癒されに「ラトゥ アユ」へお越しください。お待ちしております！



### 【今回の訪問先】

リラクゼーション&バリニーズマッサージサロン  
Ratu Ayu（ラトゥ アユ）

住所：盛岡市大通三丁目7-6 ヤマネビル3F

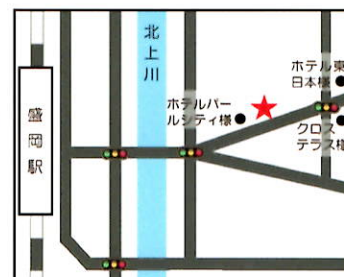
電話番号：019-604-7700

営業時間：平日 10:30~19:30

土日 11:30~19:30

（女性専用サロン、予約優先）

定休日：毎週月曜日



## 外で味わう“胃”文化交流♪「留学生と市民のガーデンパーティ~世界の屋台村~」

7月11日（土）に、岩手大学中央食堂前で開催し、11の国と地域の留学生たちが料理を提供しながら、約600人の来場者と外国の料理を通し異文化交流を深めました。

今年の世界の屋台村は、岩手大学留学生会の「留学生と市民のガーデンパーティ」と合同開催で開催し、中国、韓国、台湾、モンゴル、タイ、ベトナム、バングラディッシュ、インドネシア、アメリカ、フランス、



アイスランドが出店。タイのスパゲッティグリーンカレーやバングラディッシュのチキンカレーなどが人気だったほか、天候に恵まれ気温が上がったこの日は、涼を求めて韓国のカキ氷も好評でした。お昼時には各国のテント前に行列ができるなど大いに賑わいました。

チキンカレーを食べた女性は「本格的な味でおいしい。」「東南アジアの料理がいいですね。」と本場の味を楽しんでいました。

■韓国ブースでは冷たい「雪の花」（カキ氷）を提供





# JICAボランティア活動報告

## ～ボリビア編～



### 地球の裏側、もう一つのオキナワより

青年海外協力隊25年度2次隊 菊池真美子さん

Buenas tardes(ブエナス・タールデス). こんにちは。突然ですが、ここボリビアに、もう一つ『オキナワ』があることをご存知でしょうか？私の活動している、サンタクルス県オキナワ市は、戦後、沖縄県から多くの方が移民し開墾された地域であり、『オキナワ』と名付けられています。現在、日系人約950名とボリビア人約12,500名がともに生活を営んでおり、私は市の保健所で理学療法士として活動しています。

こちらの地域は、理学療法士をはじめリハビリ関連職種がないため、患者さんに対し理学療法を提供するとともに、ご家族やスタッフに運動の方法を教えています。また、妊婦体操を指導したり、介護予防のための運動を高齢者デイサービスで行っています。日本のように、健康保険制度や健康診断制度が整っておらず、また大きな病院で医療を受けることも難しい現状から、病気を予防する健康づくりがとても重要だ



患者さんのご家族への指導風景



日系人とボリビア人デイサービスの交流会

と感じています。

同様に、医療や介護サービスが日本のように整備されていないため、病気を患った後リハビリが必要な状態になった時にも、自宅での療養が主となります。その時に大きな力となるのが、家族や地域の繋がりです。日本に比べ、大家族で近隣に親戚や知り合いも多いことから、家族の範囲を超えての支え合いも身近に感じられます。また、日系の方々については、地域全体での行事も多く、世代を超えた交流が盛んに行われており、地域力の強さと絆の深さが感じられ、人と人の繋がり大切さを改めて実感し、おのずと街づくりに興味を持つようになりました。

最後になりましたが、帰国後は、この経験を震災の復興支援や地域おこし、安心して医療を受けられる街づくりに活かしていけたらと考えています。